

Aquesta Ordre, que es dicta en ús de les facultats que atribueix la disposició final segona del Reial decret 255/2003, de 28 de febrer, incorpora parcialment al nostre ordenament jurídic la Directiva 2006/96/CE del Consell, de 20 de novembre de 2006, en concret, aquelles de les seves disposicions que afecten la Directiva 1999/45/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 31 de maig de 1999.

En virtut d'això, a proposta dels ministres de Sanitat i Consum, d'Indústria, Turisme i Comerç i de Medi Ambient, dispo:

Article únic. *Modificació de l'annex VI del Reglament sobre classificació, envasament i etiquetatge de preparats perillosos, aprovat pel Reial decret 255/2003, de 28 de febrer.*

En el punt 5 de la part A de l'annex VI del Reglament sobre classificació, envasament i etiquetatge de preparats perillosos, aprovat pel Reial decret 255/2003, de 28 de febrer, se substitueix la llista d'estats que hi figura per la recollida a l'annex d'aquesta Ordre.

Disposició final primera. *Incorporació de dret de la Unió Europea.*

Mitjançant aquesta Ordre s'incorpora al dret espanyol l'apartat G de l'annex de la Directiva 2006/96/CE del Consell, de 20 de novembre de 2006, per la qual s'adapten determinades directives en l'àmbit de la lliure circulació de mercaderies, amb motiu de l'adhesió de Bulgària i Romania.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

Aquesta Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 7 de juny de 2007.–La Vicepresidenta Primera del Govern i Ministra de la Presidència, M. Teresa Fernández de la Vega Sanz.

ANNEX

Bèlgica.
Bulgària.
República Txeca.
Dinamarca.
Alemanya.
Estònia.
Grècia.
Espanya.
França.
Irlanda.
Itàlia.
Xipre.
Letònia.
Lituània.
Luxemburg.
Hongria.
Malta.
Països Baixos.
Àustria.
Polònia.
Portugal.
Romania.
Eslovènia.
Eslovàquia.
Finlàndia.
Suècia.
Regne Unit.

CAP DE L'ESTAT

11497 *INSTRUMENT d'adhesió d'Espanya al Conveni pel qual s'estableix l'Organització Europea per a la Recerca Astronòmica a l'Hemisferi Sud (ESO) i Protocol financer annex al Conveni, fet a París el 5 d'octubre de 1962. («BOE» 139, d'11-6-2007.)*

JUAN CARLOS I

REI D'ESpanya

Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució i, per tant, complets els requisits que exigeix la legislació espanyola, estenc el present Instrument d'adhesió d'Espanya al Conveni pel qual s'estableix l'Organització Europea per a la Recerca Astronòmica a l'Hemisferi Sud (ESO) i el Protocol financer annex al Conveni, fet a París el 5 d'octubre de 1962, perquè mitjançant el seu dipòsit i, de conformitat amb el que disposa l'article XIV, Espanya passi a ser part de l'esmentat Conveni i Protocol.

Per donar fe de tot això signo el present Instrument, i que segella i ratifica degudament l'infrascrit ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació.

Madrid, 10 de gener de 2007.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors,
i de Cooperació,

MIGUEL ÀNGEL MORATINOS CUYAUBÉ

CONVENI PEL QUAL ES CREA UN ORGANISME EUROPEU PER A LA RECERCA ASTRONÒMICA A L'HEMISFERI AUSTRAL

Els governs dels estats part en el present Conveni,

Considerant

Que l'estudi de l'hemisferi celeste austral està molt menys avançat que el de l'hemisferi boreal,

Que, per tant, les dades sobre les quals es fonamenta el coneixement de la galàxia no tenen el mateix valor en les diferents parts del cel i és indispensable millorar-les i completar-les en tots els aspectes en què siguin insuficients,

Que, en especial, és particularment desafortunat que sistemes per als quals no hi ha equivalent a l'hemisferi boreal siguin gairebé inaccessibles per a gran part dels instruments actualment en ús,

Que, per tant, és urgent instal·lar instruments a l'hemisferi austral de potència comparable als de l'hemisferi boreal, encara que aquest projecte només es podria aconseguir a través de la cooperació internacional,

Amb la voluntat de crear en comú un observatori situat a l'hemisferi austral equipat amb instruments potents, i així fomentar i organitzar la cooperació en l'àmbit de la recerca astronòmica,

Han convingut:

Article I. *Creació de l'Organisme.*

1. En virtut del present Conveni es crea un Organisme Europeu per a la Recerca Astronòmica a l'Hemisferi Austral, al qual d'ara endavant es denomina l'Organisme.

2. La seu de l'Organisme s'estableix provisionalment a Brussel·les. El Consell que es constitueixi en virtut de l'article IV ha de decidir la ubicació definitiva de la seu.

Article II. *Objecte.*

1. L'objecte de l'Organisme és construir, dotar i explotar un observatori astronòmic situat a l'hemisferi austral.

2. El programa inicial de l'Organisme comprèn la construcció, instal·lació i explotació d'un observatori a l'hemisferi austral, que inclou:

- a) Un telescopi amb una obertura aproximada de 3 metres;
- b) Una cambra Schmidt amb una obertura aproximada d'1,20 metres;
- c) Un màxim de tres telescopis, amb una obertura màxima d'1 metre;
- d) Un cercle meridià;
- e) L'equip auxiliar necessari per portar a terme programes de recerca amb els instruments enumerats a les lletres a), b), c) i d) anteriors;
- f) Els edificis necessaris per instal·lar-hi l'equip esmentat a les lletres a), b), c), d) i e) anteriors, així com els serveis administratius de l'observatori i l'allotjament del personal.

3. Qualsevol programa suplementari s'ha de sol·licitar al Consell que es constitueixi en virtut del que disposa l'article IV del present Conveni, i l'han d'aprovar per majoria dos terços dels estats membres de l'Organisme. Els estats que no hagin aprovat el programa suplementari no estan obligats a contribuir a executar-lo.

4. Els estats membres han de facilitar l'intercanvi de personal i d'informació científica i tècnica que siguin útils per executar els programes en què participin.

Article III. *Membres.*

1. Són membres de l'Organisme els estats part en el present Conveni.

2. L'admissió d'altres estats en l'Organisme s'ha d'efectuar segons el procediment que preveu el paràgraf 4 de l'article XIII.

Article IV. *Òrgans.*

L'Organisme consta de Consell i director.

Article V. *El Consell.*

1. El Consell està compost per dos delegats de cadascun dels estats membres, dels quals almenys un ha de ser un astrònom. Els delegats poden disposar de l'ajuda d'experts.

2. El Consell:

- a) Decideix la política de l'Organisme en matèria científica, tècnica i administrativa;
- b) Aprova el pressupost per una majoria de dos terços dels estats membres i adopta els acords financers, de conformitat amb el Protocol financer annex al present Conveni;
- c) Supervisa les despeses i aprova i publica els comptes anuals revisats de l'Organisme;
- d) Decideix sobre la composició de la plantilla de personal i aprova la contractació del personal superior de l'Organisme;
- e) Publica l'informe anual;
- f) Aprova el reglament intern de l'observatori a proposta del director;
- g) Està plenament autoritzat a adoptar les mesures que siguin necessàries per al funcionament de l'Organisme.

3. El Consell es reuneix com a mínim un cop l'any i decideix el lloc en què celebra les seves reunions.

4. Cada estat membre té dret a un vot en el Consell. Tanmateix, cap estat membre pot votar sobre l'execució

d'un programa diferent del programa inicial que preveu l'apartat 2 de l'article II, llevat que hagi consentit a aportar una contribució financera al programa, o que aquest vot es refereixi a instal·lacions a l'adquisició de les quals hi hagi acceptat contribuir.

5. Les decisions del Consell només són vàlides si hi són presents com a mínim dos terços dels representants dels estats membres.

6. Llevat que hi hagi una disposició en contra inclosa en aquest Conveni, les decisions del Consell s'han d'adoptar per majoria absoluta dels estats membres representats i amb vot.

7. El Consell adopta les seves pròpies normes internes sense perjudici del que disposa el present Conveni.

8. El Consell escull d'entre els seus membres un president, que té un mandat d'un any, i que no pot ser reelegit més de dues vegades consecutives.

9. El president convoca les reunions del Consell. Està obligat a convocar una reunió del Consell en el termini màxim de trenta dies si almenys dos estats membres ho han sol·licitat.

10. El Consell pot crear els òrgans auxiliars necessaris per al compliment dels fins de l'Organisme. El Consell defineix les funcions d'aquests òrgans.

11. El Consell decideix, per unanimitat dels estats membres, l'estat al territori del qual s'ha d'establir l'Observatori, així com la ubicació en aquest estat.

12. El Consell subscriu els acords relatius a la seva seu que siguin necessaris per executar el present Conveni.

Article VI. *Director i personal.*

1. a) El Consell nomena el director per un període determinat mitjançant una majoria de dos terços dels estats membres. El director només rendeix comptes davant el Consell. És responsable de la direcció general de l'Organisme, i el representa en les accions civils. Remet al Consell un informe anual i assisteix a les seves reunions a títol consultiu, llevat que el Consell decideixi una altra cosa.

b) El Consell pot destituir el director en les seves funcions per una majoria de dos terços dels estats membres.

c) Si el lloc de director queda vacant, el president del Consell té la representació de l'Organisme en les accions civils. En aquest cas, el Consell pot nomenar una persona perquè assumeixi les funcions de director, amb els poders i responsabilitats que determini.

d) El president i el director poden delegar la seva signatura en els termes que estableixi el Consell.

2. El director disposa de l'assistència del personal científic, tècnic i administratiu que autoritzi el Consell.

3. Sense perjudici del que disposen el paràgraf 2d) de l'article V i les assignacions pressupostàries, el personal el contracta i l'acomia el director. Els nomenaments s'efectuen i es rescindeixen de conformitat amb el reglament en matèria de personal que adopti el Consell.

4. El director i el personal de l'Organisme exerceixen les seves funcions en interès de l'Organisme. Només poden recollir i sol·licitar informació dels òrgans competents de l'Organisme. S'han d'abstenir de dur a terme qualsevol acte que sigui incompatible amb la naturalesa de les seves funcions. Els estats membres es comprometen a no influir sobre el director ni sobre el personal de l'Organisme en l'exercici de les seves funcions.

5. Els investigadors i els seus col·laboradors que, no pertanyin al personal de l'Organisme, i treballin a l'observatori per autorització del Consell, depenen del director i estan sotmesos a les normes generals que estableix o aprova el Consell.

Article VII. *Contribucions financeres.*

1. a) Cada estat membre ha de contribuir a les despeses d'inversió i equipament, així com a les despeses corrents de funcionament de l'Organisme, d'acord amb un pla que ha d'elaborar el Consell cada tres anys i que ha d'aprovar una majoria de dos terços dels estats membres sobre la base de la mitjana de la renda nacional neta, calculada segons les normes que figuren al paràgraf 1b de l'article VII del Conveni per a la creació d'una Organització Europea de Recerca Nuclear, signat a París l'1 de juliol de 1953.

b) Aquestes disposicions només s'apliquen al programa inicial inclòs al paràgraf 2 de l'article II.

c) Tanmateix, no s'ha d'obligar cap estat membre a pagar contribucions anuals superiors a un terç del total de les contribucions fixades pel Consell.

2. En cas que s'estableixi un programa suplementari segons el que disposa el paràgraf 3 de l'article II, el Consell ha d'aprovar un barem especial per determinar les contribucions amb què els estats membres que participin en el programa suplementari n'han de sufragar el cost. Aquest barem especial s'ha de determinar segons les normes indicades al paràgraf 1 anterior, sense tenir en compte les condicions esmentades a la lletra c).

3. Els estats que passin a ser membres de l'Organisme després de la data d'entrada en vigor del present Conveni han d'aportar, a més de la seva contribució als futurs costos d'inversió i equipament i a les despeses corrents de funcionament, una contribució especial que representi la seva part en les despeses d'inversió i equipament ja efectuades. L'import d'aquesta contribució és establert pel Consell per majoria de dos terços dels estats membres.

4. Totes les contribucions especials recaptades de conformitat amb el que disposa el paràgraf 3 anterior tenen l'efecte de reduir les contribucions dels altres estats membres, llevat que el Consell prengui una altra decisió per unanimitat.

5. Cap estat pot participar en les activitats al finançament de les quals no hagi contribuït.

6. El Consell pot acceptar donacions i llegats fets a l'Organisme, sempre que no impliquin condicions incompatibles amb els seus fins.

Artículo VIII. *Esmenes.*

1. El Consell pot proposar als estats membres esmenes al present Conveni i al Protocol financer annex. Qualsevol estat membre que vulgui proposar una esmena l'ha de notificar al director. El director ha de comunicar als estats membres les esmenes rebudes en un termini mínim de tres mesos abans que el Consell les examini.

2. Les esmenes proposades pel Consell només es poden adoptar per consentiment de tots els estats membres de conformitat amb els seus requisits constitucionals propis. Entren en vigor trenta dies després de l'última notificació d'acceptació de la proposta. El director ha de comunicar als estats membres la data d'entrada en vigor de l'esmena.

Article IX *Controvèrsies.*

Llevat que els estats membres interessats acordin una altra forma per dirimir-les, qualsevol controvèrsia entre els estats membres sobre la interpretació o l'aplicació del present Conveni o del Protocol financer que no es pugui resoldre per mediació del Consell s'ha de remetre al Tribunal Permanent d'Arbitratge de l'Haia, de conformitat amb el que estableix el Conveni per a l'Arranjament Pacífic dels Conflictes Internacionals, de 18 d'octubre de 1907.

Article X. *Retirada.*

Qualsevol estat membre pot notificar per escrit al president del Consell la seva retirada de l'Organisme, una vegada transcorregut un període no inferior a deu anys des de l'entrada en vigor. La retirada té efecte al final de l'exercici econòmic següent a aquell en què s'hagi notificat. Cap estat que es retiri de l'Organisme en pot reclamar béns, ni cap quantitat de les contribucions que hagi realitzat.

Article XI. *Incompliment d'obligacions.*

Si un dels estats membres de l'Organisme deixa de complir les obligacions que resulten del present Conveni o del Protocol financer, ha de ser convidat pel Consell a acatar les seves disposicions. Si aquest estat membre no respon a aquesta invitació en el termini fixat, els altres membres poden adoptar per unanimitat la decisió de seguir cooperant en l'Organisme sense aquest. En aquest cas, el dit membre no té dret a reclamar de l'Organisme béns ni cap quantitat de les contribucions que hagi realitzat.

Article XII. *Dissolució.*

L'Organisme es pot dissoldre en qualsevol moment mitjançant una resolució adoptada per majoria de dos terços dels estats membres. Si no es produeix un acord unànime entre els estats membres en el moment de la dissolució, s'ha de nomenar un liquidador en virtut de la mateixa resolució. L'actiu s'ha de repartir entre els estats membres de l'Organisme en el moment de la dissolució, en proporció a les contribucions que hagin realitzat des que van passar a ser parts en el present Conveni. Quant a les obligacions, les han d'assumir aquests mateixos estats membres, en proporció a les contribucions que s'hagin determinat per a l'exercici fiscal en curs.

Article XIII. *Signatura-Adhesió.*

1. El present Conveni i el Protocol financer annex s'obren a la signatura de tots els estats que hagin participat en els treballs preparatoris d'aquest Conveni.

2. Aquest Conveni i el Protocol financer annex es remeten perquè cada estat els aprovi o ratifiqui, de conformitat amb els seus requisits constitucionals.

3. Els instruments d'aprovació o de ratificació es dipositen en el ministeri d'Afers Exteriors de la República Francesa.

4. Per unanimitat dels estats membres, el Consell pot aprovar l'admissió en l'Organisme d'estats diferents dels que preveu el paràgraf 1 del present article. Els estats admesos d'aquesta manera passen a ser membres de l'Organisme mitjançant el dipòsit d'un instrument d'adhesió en el ministeri d'Afers Exteriors de la República Francesa.

Article XIV. *Entrada en vigor.*

1. El present Conveni i el Protocol financer annex entren en vigor en la data del dipòsit del quart instrument d'aprovació o de ratificació, sempre que el total de les contribucions, segons el barem que figura a l'annex al Protocol financer, arribi al 70 % com a mínim.

2. Per als estats que dipositen l'instrument d'aprovació, ratificació o adhesió després de la data d'entrada en vigor que preveu el paràgraf 1 del present article, el Conveni i el Protocol financer annex entren en vigor en la data del dipòsit del dit instrument.

Article XV. *Notificació.*

1. El Ministeri d'Afers Exteriors de la República Francesa ha de notificar als estats signataris i adherents i al director de l'Organisme el dipòsit de cadascun dels instru-

ments d'aprovació, ratificació o adhesió i l'entrada en vigor del present Conveni.

2. Quan un estat es retiri de l'Organisme o hi deixi de pertànyer en virtut del que disposa el article XI, el president del Consell n'ha de remetre una notificació a tots els estats membres.

Article XVI. *Registre.*

Tan aviat com entrin en vigor el present Conveni i el Protocol annex, el Ministeri d'Afers Exteriors de la República Francesa s'ha d'encarregar de registrar-los en la Secretaria General de les Nacions Unides, de conformitat amb l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides.

En testimoni d'això, els representants que subscriuen, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat el present Conveni.

Fet a París el 5 d'octubre de 1962, en un únic exemplar, en alemany, francès, neerlandès i suec; el text francès és el que en dóna fe en cas de conflicte. Aquest exemplar es diposita en els arxius del Ministeri d'Afers Exteriors de la República Francesa.

Aquest Ministeri remetrà una còpia autèntica als estats signataris i adherents.

Per la República Federal d'Alemanya: signat, Karl Knoke.

Pel Regne de Bèlgica: signat, Jaspar.

Per la República Francesa: signat, E. de Carbonnel.

Pel Regne dels Països Baixos: signat, M. Beyen.

Pel Regne de Suècia: signat, R. Kumlin.

PROTOCOL FINANCER ANNEX AL CONVENI PEL QUAL ES CREA UN ORGANISME EUROPEU PER A LA RECERCA ASTRONÒMICA A L'HEMISFERI AUSTRAL

Els governs dels estats part en el Conveni pel qual es crea un Organisme Europeu per a la Recerca Astronòmica a l'hemisferi Austral, denominat d'ara endavant el Conveni,

Amb la voluntat d'adoptar disposicions relatives a l'administració financera de l'Organisme,
Han convingut:

Article 1. *Pressupost.*

1. L'exercici fiscal de l'Organisme és el període comprès entre l'1 de gener i el 31 de desembre.

2. En una data que no sigui posterior a l'1 de setembre de cada any, el director ha de remetre al Consell perquè l'examini i l'aprovi una previsió detallada dels ingressos i despeses per a l'exercici fiscal següent.

3. Les previsions de despeses i ingressos s'han d'agrupar per epígrafs. No es permeten transferències entre els epígrafs dins del pressupost, llevat d'autorització del Comitè Financer que preveu l'article 3. El Comitè Financer, a proposta del director, ha de determinar el format exacte de les previsions pressupostàries.

Article 2. *Pressupost addicional.*

Si les circumstàncies ho recomanen, el Consell pot demanar al director que presenti un pressupost addicional o revisat. No es considera aprovada pel Consell cap resolució que impliqui despeses addicionals si aquest Consell no aprova també la corresponent previsió de despeses a proposta del director.

Article 3. *Comitè Financer.*

El Consell ha de crear un Comitè Financer integrat per representants de tots els estats membres, amb les atribucions que ha de determinar el Reglament financer que preveu l'article 8 següent. El director ha de presentar la proposta de pressupost al Comitè, que a continuació l'ha

de remetre al Consell juntament amb l'informe del Comitè.

Article 4. *Contribucions.*

1. Respecte al període que finalitzi el 31 de desembre de l'any en què el Conveni entri en vigor, el Consell ha de proposar un pressupost provisional, les despeses del qual s'han de sufragar amb les contribucions fixades d'acord amb el que disposa l'annex al present Protocol.

2. Amb efectes d'u de gener de l'any següent, les despeses amb càrrec al pressupost aprovat pel Consell s'han de sufragar amb les contribucions dels estats membres, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 1 de l'article VII del Conveni.

3. Si un estat passa a ser membre de l'Organisme després del 31 de desembre de l'any en què el conveni entri en vigor, s'han de revisar les contribucions de tots els estats membres i s'ha d'adoptar un nou barem amb efectes des de l'inici de l'exercici pressupostari en curs. Si és necessari, s'han d'efectuar reemborsaments per ajustar les contribucions de tots els estats membres al nou barem.

4. a) A proposta del director, el Comitè Financer ha de determinar les formes de pagament de les contribucions, amb la finalitat de garantir la correcta gestió administrativa de l'Organisme.

b) El director ha de notificar a continuació als estats membres els imports de les seves contribucions i les dates en què han d'efectuar els pagaments.

Article 5. *Unitat monetària de les contribucions.*

1. El Consell ha de determinar la unitat monetària en què s'ha d'expressar el pressupost de l'Organisme. Les contribucions dels estats membres s'han de satisfer en aquesta unitat monetària, de conformitat amb les modalitats de pagament vigents.

2. Tanmateix, el Consell pot exigir als estats membres que efectuïn part de la seva contribució en qualsevol altra divisa que necessiti l'Organisme per complir els seus objectius.

Article 6. *Fons de rotació.*

El Consell pot establir un fons de rotació.

Article 7. *Comptes i revisió de comptes.*

1. El director s'ha d'ocupar que es mantingui un compte de resultats, així com un balanç anual de l'Organisme.

2. El Consell ha de nomenar censors de comptes, amb un mandat inicial de tres anys i que es pot renovar. Aquests censors s'han d'encarregar d'examinar el balanç i compte de resultats de l'Organisme, especialment per certificar que les despeses s'han ajustat a les previsions pressupostàries, dins dels límits que estableixen les normes financeres.

3. El director ha de proporcionar als censors de comptes tota la informació i assistència que puguin requerir per complir les seves funcions.

Article 8. *Normes financeres.*

Les normes financeres han d'establir totes les altres modalitats del règim pressupostari comptable i financer de l'Organisme.

El Consell les ha d'adoptar per unanimitat.

En testimoni d'això, els representants que subscriuen, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat el present Protocol.

Fet a París el 5 d'octubre de 1962, en un únic exemplar, en alemany, francès, neerlandès i suec; el text francès és

el que en dóna fe en cas de conflicte. Aquest exemplar es diposita als arxius del Ministeri d'Afers Exteriors de la República Francesa.

Aquest Ministeri en remet una còpia autèntica als estats signataris i adherents.

Per la República Federal d'Alemanya: signat, Karl Knoke.

Per el Regne de Bèlgica: signat, Jaspar.

Per la República Francesa: signat, E. de Carbonnel.

Per el Regne dels Països Baixos: signat, M. Beyen.

Per el Regne de Suècia: signat, R. Kumlin.

ANNEX

CONTRIBUCIONS PER AL PERÍODE QUE ACABA EL TRENTA-U DE DESEMBRE DE L'ANY EN QUÈ EL CONVENI ENTRI EN VIGOR

a) Els estats que siguin part en el Conveni en la data de l'entrada en vigor i els que passin a ser membres de l'Organisme durant el període esmentat han d'assumir conjuntament la totalitat de les despeses que figuren a les previsions pressupostàries estimades, que redacta el Consell, de conformitat amb el paràgraf 4 de l'article 4 del Protocol financer.

b) Les contribucions dels estats que passin a ser membres de l'Organisme durant aquest període es determinen provisionalment, de manera que les contribucions de tots els estats membres siguin proporcionals als percentatges que indica el paràgraf d del present annex. Les contribucions d'aquests nous estats membres s'utilitzen o bé per al reemborsament posterior de part de les contribucions provisionals aportades pels estats membres, o bé per cobrir les assignacions pressupostàries addicionals relatives a l'aplicació del programa inicial que hagi aprovat el Consell durant aquest període.

c) La quantitat total de les contribucions degudes per aquest període es determina amb efecte retroactiu sobre la base del pressupost global per a aquest període, de manera que correspongui al que hauria resultat si tots els estats membres haguessin estat parts en el Conveni en el moment de l'entrada en vigor. Qualsevol quantitat que un estat membre hagi satisfet en excés de la que se li hagi fixat com a contribució amb caràcter retroactiu s'ha de comptabilitzar en el seu haver.

d) Si tots els estats membres que figuren al barem que s'exposa a continuació han passat a ser membres de l'Organisme abans del període esmentat, els percentatges de les seves contribucions per al pressupost global d'aquest període són els següents:

República Federal d'Alemanya	33,33 %
Bèlgica	11,32 %
França	33,33 %
Països Baixos	10,49 %
Suècia	11,53 %
Total	100,00 %

e) En cas de modificació de les contribucions màximes anuals d'acord amb el que disposa el paràgraf 1 c) de l'article VII del Conveni, s'ha de modificar en conseqüència el barem anterior.

ACORD ENTRE L'ORGANITZACIÓ EUROPEA PER A LA RECERCA ASTRONÒMICA A L'HEMISFERI SUD I EL REGNE D'ESPANYA RELATIU A L'ADHESIÓ AL CONVENI QUE ESTABLEIX L'ORGANITZACIÓ EUROPEA PER A LA RECERCA ASTRONÒMICA A L'HEMISFERI SUD I LES SEVES CLÀUSULES I CONDICIONS RESPECTIVES

El Regne d'Espanya (denominat d'ara endavant, «Espanya»),

i

l'Organització Europea per a la Recerca Astronòmica a l'Hemisferi Sud (d'ara endavant, «ESO»), constituïda pel Conveni signat a París el dia 5 d'octubre de 1962 (d'ara endavant, «el Conveni»);

Atès que, segons l'article XIII.4 del Conveni, un estat, després de ser admès en l'ESO per vot unànim dels estats membres, s'incorpora com a membre de l'ESO en dipositar davant el Ministeri d'Afers Exteriors de la República de França l'instrument d'adhesió, i;

Atès que Espanya ha sol·licitat la incorporació a l'ESO com a membre de ple dret i que el Consell de l'ESO ha aprovat l'admissió d'Espanya durant la 107a reunió, tinguda a Garching el 7 i 8 de desembre de 2005, i ha quedat subjecta a confirmació escrita de les condicions d'adhesió, i posteriorment confirmada en una declaració conjunta signada el 13 de febrer de 2006 per la directora general de l'ESO i la ministra espanyola d'Educació i Ciència;

Atesa la Resolució del Consell de l'ESO que determina la contribució especial d'Espanya en aplicació de l'article VII 3 del Conveni i tal com recull l'annex 2 del document ESO/CoU-1064,

Amb el convenciment que aquesta adhesió contribueix a aconseguir els objectius que fixa el Conveni,

i

Reconeixent

Que, segons estipula el Conveni, la missió de l'ESO consisteix a «establir i fer funcionar un observatori astronòmic a l'hemisferi sud, dotat amb instruments potents, amb l'objectiu d'ampliar i organitzar la cooperació en el camp de l'astronomia», i que l'ESO ha instal·lat l'observatori de La Silla Paranal a Xile,

Que els telescopis VLT i VLTI de Paranal són instal·lacions astronòmiques que tenen una posició de lideratge mundial,

Que l'astronomia a Espanya ha experimentat un desenvolupament impressionant durant les tres últimes dècades, i ha assolit maduresa i un nivell molt elevat, tant en termes quantitatius com qualitius,

Que la recerca astronòmica a Espanya es realitza en diversos departaments universitaris i instituts de recerca, on es porten a terme recerques capdavanteres de màxim valor i impacte internacional en pràcticament totes les branques de l'astronomia, sovint amb col·legues d'altres països,

Que Espanya té establertes, explota o posseeix diverses instal·lacions de prestigi dedicades a fomentar les recerques astronòmiques,

Que l'ESO lidera la participació europea en el projecte del gran interferòmetre d'ones mil·limètriques d'Atacama (Atacama Large Millimeter Array, ALMA), i que Espanya contribueix de manera activa al projecte ALMA mitjançant un acord amb l'ESO,

Que el gran telescopi de les Canàries (GTC) és l'únic gran telescopi europeu de miralls segmentats i ha de suposar un avenç tecnològic i científic de gran importància,

Que l'ESO treballa actualment amb la comunitat astronòmica europea i la indústria del sector per desenvolupar l'estudi conceptual d'un telescopi extremadament gran (Extremely Large Telescope, ELT),

Que l'experiència i coneixements desenvolupats en el disseny, construcció i imminent explotació del gran telescopi de les Canàries (GTC), així com la instal·lació pròpiament dita, constitueixen valuosos actius per al programa de desenvolupament del telescopi europeu extremadament gran,

La contribució del present programa d'activitats tècniques en curs entre l'ESO i Espanya relatives al GTC i el

seu interès continuat segons avança el projecte del telescopi europeu extremadament gran,

Que l'observatori del Roque de los Muchachos (ORM) és acceptat com el principal observatori astronòmic òptic/infraroig d'Europa i que, per tant, podria oferir a l'ESO un possible emplaçament, summament valuós, per a la construcció a l'hemisferi nord d'un telescopi europeu extremadament gran,

i

Tenint en compte els articles VII, XIII i XV del Conveni, Han acordat:

Article 1.

El present Acord té per objecte fixar els termes i les condicions que regeixen l'adhesió d'Espanya al Conveni.

Article 2.

1. Espanya és membre de l'Organització i forma part del Conveni per a l'establiment de l'ESO.

2. Espanya accepta les condicions que regeixen la seva adhesió tal com estipula el present Acord.

Article 3.

1. D'acord amb el que disposa l'article XIII. 4 del Conveni, l'adhesió d'Espanya és efectiva des de la data en què Espanya dipositi l'instrument d'adhesió davant el Ministeri d'Afers Exteriors de la República de França. Espanya adopta totes les mesures que siguin necessàries per assegurar que això no succeeixi després de l'1 de juliol de 2006. Si no s'ha dipositat l'instrument abans de la data esmentada, les clàusules i condicions del present Acord es poden tornar a negociar a petició de l'ESO o d'Espanya.

2. El que disposa el Conveni, així com totes les mesures adoptades pel Consell de l'ESO, són aplicables i de compliment obligat per a Espanya a partir de la data d'adhesió. Espanya se situa en la mateixa posició que els restants estats membres quant a decisions, reglaments, resolucions, o qualssevol altres normes acordades pel Consell o, per la seva delegació, per qualsevol òrgan dependent del Consell, així com per qualsevol acord conclòs per l'Organització. Per tant, Espanya acata les clàusules i condicions estipulades en aquests documents i mesures, així com pels principis i polítiques que en deriven i, quan sigui necessari, ha d'adoptar les mesures oportunes per assegurar-ne el ple compliment.

3. L'«Acord de col·laboració del Ministeri de Foment i del Ministeri de Ciència i Tecnologia del Regne d'Espanya amb l'Organització Europea per a la Recerca Astronòmica a l'Hemisferi Sud, que regula la participació en la fase 2 de construcció i explotació d'un gran telescopi en el rang mil·limètric i submil·limètric al desert d'Atacama de Xile», signat el 27 de gener de 2003, deixa d'aplicar-se a partir de la data d'adhesió d'Espanya, tal com preveu l'article 7.3 del dit Acord.

Article 4.

D'acord amb la Resolució del Consell de l'ESO ESO/CoU-1064 annex 3, que determina la contribució especial d'Espanya, aprovada segons el que disposa l'article VII. 3 del Conveni, Espanya ha de realitzar la contribució especial següent, segons el que han acordat el Consell de l'ESO i Espanya:

1. Espanya ha d'abonar a l'ESO 49,15 milions d'euros dins dels 90 dies següents a la data d'adhesió.

2. Espanya ha de subministrar a l'ESO un programa científic que s'ha de desenvolupar al GTC, accés tècnic al GTC i paquets de programes informàtics com a contribucions en espècie especificades als annexos 1, 2 i 3 del

present Acord, i valorades en 17,24 milions d'euros, una vegada executats per Espanya i acceptats per l'ESO.

Article 5.

1. La contribució d'Espanya corresponent a l'any 2006 es calcula segons disposen l'article VII. 1 del Conveni i la Resolució ESO/CoU-1064 annex 4, i ha de ser la meitat de la contribució anual corresponent a tot l'any 2006. Espanya ha d'abonar l'import de seva contribució per a l'any 2006 abans del dia 31 de desembre de 2006.

Article 6.

Els articles IX i X del Conveni de l'ESO són aplicables per a la solució de controvèrsies i la finalització del present Acord, respectivament.

Article 7.

1. Cadascuna de les parts ha de notificar a l'altra, per escrit, sobre el moment en què s'ha completat el procediment legal necessari que incumbeix a cadascuna d'aquestes. El present Acord entra en vigor en la data en què Espanya dipositi l'instrument d'adhesió davant el Ministeri d'Afers Exteriors de la República Francesa.

Aquest Acord se signa sobre quatre còpies originals, dues en anglès i dues en espanyol, i totes són autèntiques i tenen igual validesa, a Garching b. Mancher, el 21 de desembre de 2006.

En nom i representació de l'Organització Europea per a la Recerca Astronòmica a l'Hemisferi Sud,

Catherine Cesarsky

En nom i representació del Regne d'Espanya, La ministra d'Educació i Ciència,

Mercedes Cabrera Calvo-Sotelo

Estats part

	Dipòsit instrument ratificació	Entrada en vigor
Alemanya	05-12-1963	17-01-1964
Bèlgica	02-10-1967	02-10-1967
Dinamarca	24-08-1967	24-08-1967
Espanya	14-02-2007	14-02-2007
Finlàndia	07-07-2004	07-07-2004
França	17-01-1964	17-01-1964
Itàlia	24-05-1982	24-05-1982
Països Baixos	12-06-1963	17-01-1964
Portugal	07-05-2001	07-05-2001
Regne Unit	24-06-2002	24-06-2002
República Txeca	30-04-2007	30-04-2007
Suècia	04-11-1963	17-01-1964
Suïssa	01-03-1982	01-03-1982

El present Conveni va entrar en vigor de manera general el 17 de gener de 1964 i per a Espanya el 14 de febrer de 2007, de conformitat amb el que estableix l'article XIV.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 29 de maig de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.